



## Die Geschichte vom verlorenen Schaf

### The story of the lost sheep

Lukas 15, 3-7

Luke 15, 3-7

Übersetzung: Maureen Fröhlich

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1  | Alle Zoll- <b>Einnehmer</b> und andere Menschen,            | All tax <b>collectors</b> and other people                |
| 2  | die <b>Schuld</b> auf sich geladen hatten,                  | who had burdened themselves with <b>guilt</b>             |
| 3  | kamen zu Jesus,   | came to Jesus   |
| 4  | um ihm zuzuhören.   | To listen to him.   |
| 5  | Die Religions-Gelehrten ärgerten sich darüber.              | The teachers of religious law were annoyed at this.       |
| 6  | Sie sagten:   | They said:  |
| 7  | Dieser Mann <b>ist</b> mit solchen Menschen <b>zusammen</b> | This man <b>associates</b> with such people               |
| 8  | und isst <b>sogar</b> mit ihnen!                            | and <b>even</b> eats with them.                           |
| 9  | Da erzählte Jesus den Religions-Gelehrten diese Geschichte: | Then Jesus told the teachers of religious law this story: |
| 10 | Es war <b>einmal</b> ein Mann.                              | There was <b>once</b> a man.                              |
| 11 | Der Mann hatte hundert Schafe.                              | The man had 100 sheep.                                    |
| 12 | Einmal lief ein Schaf weg.                                  | Once a sheep ran away.                                    |
| 13 | Ohne dass der Mann es merkte.                               | Without the man noticing it.                              |
| 14 | Als der Mann das merkte,                                    | When the man noticed it,                                  |
| 15 | bekam er einen <b>Schreck</b> .                             | he got a <b>fright</b> .                                  |
| 16 | Er machte sich Sorgen.                                      | He was worried.   |
| 17 | <b>Vielleicht</b> ist das Schaf verloren.                   | <b>Perhaps</b> the sheep is lost.                         |
| 18 | Oder verletzt.  | Or injured.   |
| 19 | Oder im Wasser <b>ertrunken</b> .                           | Or <b>drowned</b> in water.                               |
| 20 | Oder ein Wolf hat das Schaf gefressen.                      | Or a wolf has eaten the sheep.                            |



## Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

- 21 Der Mann suchte das Schaf. The man searched for the sheep.
- 22 Die anderen Schafe blieben alleine auf der Wiese. The other sheep remained alone in the meadow.
- 23 Die Schafe waren gut **versorgt**. The sheep were well **provided for**.
- 24 Der Mann suchte den ganzen Tag nach dem verlorenen Schaf. All day long the man looked for the lost sheep.
- 25 Endlich fand er das Schaf. At last he found the sheep.
- 26 Der Mann war glücklich. The man was happy.
- 27 Er nahm das Schaf **voll Freude** auf seine Arme. He took the sheep on his arms, **full of joy**.
- 28 Er brachte das Schaf nach Hause zu den anderen Schafen. He carried the sheep home to the other sheep.
- 29 Er sagte zu seinen Freunden und Nachbarn: He said to his friends and neighbours:
- 30 Freut euch mit mir. Rejoice with me.
- 31 Ich habe mein Schaf wieder gefunden,  
32 das ich verloren hatte. I have found my sheep  
which I had lost.
- 33 Jesus sagte: Jesus said:
- 34 Bei Gott im Himmel ist es auch so. It's the same with God in heaven.
- 35 Gott freut sich über alle Menschen. God is glad about all people.
- 36 Auch über einen mit Schuld beladenen Menschen, Even about someone burdened with guilt  
37 der sein Leben **ändert**. who **changes** his life.
- 38 Er freut sich mehr als über 99 **Gerechte**, He is more glad (about them) than about 99  
**righteous people**  
39 die es nicht nötig haben, who need not  
40 ihr Leben zu ändern. change their lives.